

VILLES EN PARALLÈLE

Directeurs Galia et Guy BURGEL

CARTHAGÈNE-VERACRUZ
Villes-ports
dans la mondialisation

numéro 47-48 – décembre 2013

sous la direction de Carmen BERNÁRDEZ, Galia et Guy BURGEL

Louise NOELLE et Pedro C. SONDERÉGUER

publié avec le soutien de l'Université Autonome Métropolitaine de Mexico (UAM)

UNIVERSIDAD
AUTONOMA
METROPOLITANA
Casa abierta al tiempo 
Azcapotzalco

Villes en parallèle - 5, avenue du Général Balfourier - 75016 Paris

SUMARIO

■ Prólogo	
Anclaje local y destino mundial.....	19-24
■ Cartografía y estadísticas	25
■ La ciudad puerto en el Gran Caribe. Mirada histórica	
Cartagena y el Caribe en el siglo XXI	
<i>Pedro Conrado SONDEREGÜER</i>	35-40
El sistema de defensa del Caribe, Cartagena y Veracruz, dos ciudades con un mismo origen	
<i>Mónica CEJUDO</i>	47-63
Cartagena en el siglo XIX (1821-1911)	
<i>Silvia ARANGO</i>	69-91
El puerto de Veracruz en las postrimerías del siglo XIX. Contrastes de una ciudad portuaria	
<i>José RONZÓN</i>	97-111
Entrevista: <i>Guy BURGEL</i>	128-138
Entrevista: <i>Marcel RONCAYOLO</i>	146-149
■ Visiones urbanas	
Veracruz en las descripciones de los viajeros europeos y mexicanos (siglos XVI al XX)	
<i>María Margarita SEGARRA LAGUNES</i>	153-178
Cartagena de Indias, ciudad de paradojas y contrastes	
<i>Beatriz GARCÍA MORENO</i>	183-205
El trazo urbano de la Ciudad de Veracruz	
<i>Manuel SÁNCHEZ DE CARMONA LERDO DE TEJADA</i>	211-228
Los campesinos franceses de Jicaltepec y San Rafael	
<i>Fernando WINFIELD CAPITAINE</i>	233-246
Presencia histórica y cultural de África en Cartagena de Indias y su entorno	
<i>Oscar CASTILLO</i>	251-264
Lo cierto y lo incierto, la décima en el entorno de Cartagena	
<i>Fidel LEOTTAU</i>	271-281
Cumbia y Cartagena de Indias: entre las leyendas y la fiebre de exportación	
<i>Julio DE LA HOZ O'BYRNE</i>	287-301
■ Preservación patrimonial y desarrollo urbano. arquitectura y modernidad	
Las Propuestas de Desarrollo Urbano y el Centro Histórico de Cartagena	
<i>Ramón GUTIÉRREZ</i>	309-342
Carlos Contreras y la planificación del Puerto de Veracruz	
<i>Alejandrina ESCUDERO</i>	351-368
Edificaciones del siglo XX en Veracruz	
<i>Fernando N. WINFIELD REYES</i>	373-394
La presencia en Veracruz de don Manuel Suárez y los arquitectos del exilio español	
<i>Louise NOELLE</i>	399-414
Cartagena de Indias en su ambiente a los 480 años	
<i>Rafael VERGARA</i>	419-440
El Puerto de Veracruz	
<i>María del Carmen BERNARDEZ</i>	447-467
■ Grabados de Veracruz textos, María LAGUNES	473-476

Ilustraciones: Grabados del Puerto de Veracruz: María LAGUNES/ Acuarelas de Cartagena: Beatriz GARCÍA MORENO

Cada artículo está publicado en el idioma del autor (francés o español) –primera paginación–, seguido de una síntesis en el otro idioma –segunda paginación.

SOMMAIRE

■ Avant-propos Ancrage local et destinée mondiale	13-18
■ Cartographie et statistiques	25
■ La ville-port dans le bassin caraïbe, perspectives historiques Carthagène et les Caraïbes au XXI ^e siècle <i>Pedro Conrado SONDEREGUER</i>	41-45
Le système de fortifications des Caraïbes. Carthagène et Veracruz, deux villes, une même origine <i>Mónica CEJUDO</i>	64-66
Carthagène au XIX ^{ème} siècle (1821-1911) <i>Silvia ARANGO</i>	92-94
Le port de Veracruz à la fin du XIX ^{ème} siècle. Contrastes d'une ville portuaire <i>José RONZÓN</i>	112-114
Entretien avec Guy <i>BURGEL</i>	117-127
Entretien avec Marcel <i>RONCAYOLO</i>	141-145
■ Regards urbains Veracruz dans les descriptions des voyageurs européens et mexicains (XVI ^{ème} -XX ^{ème} siècles) <i>María Margarita SEGARRA LAGUNES</i>	179-181
Carthagène des Indes, ville de contrastes et de paradoxes <i>Beatriz GARCÍA MORENO</i>	207-209
La trame urbaine de la ville de Veracruz <i>Manuel SÁNCHEZ DE CARMONA LERDO DE TEJADA</i>	229-231
Les paysans d'origine française à Jicaltepec et San Rafael <i>Fernando WINFIELD CAPITAINE</i>	247-248
Présence historique et culturelle de l'Afrique à Carthagène et ses environs <i>Oscar CASTILLO</i>	265-269
La certitude et l'incertain, la "décima" à Carthagène <i>Fidel LEOTTAU</i>	282-284
La cumbia à Carthagène : entre légende et commerce <i>Julio DE LA HOZ O'BYRNE</i>	302-305
■ Conservation du patrimoine et développement urbain. Architecture et modernité Projets urbains et centre historique à Carthagène <i>Ramón GUTIERREZ</i>	343-348
L'architecte Carlos Contreras et la planification du port de Veracruz <i>Alejandrina ESCUDERO</i>	369-371
Bâtiments du XX ^e siècle à Veracruz. Expressions singulières et interprétations locales <i>Fernando N. WINFIELD REYES</i>	395-397
La présence de Manuel Suárez à Veracruz et les architectes exilés espagnols <i>Louise NOELLE</i>	415-416
Carthagène et son environnement <i>Rafael VERGARA</i>	441-445
Le Port de Veracruz <i>María del Carmen BERNÁRDEZ</i>	468-471
■ Gravures de Veracruz textes, María LAGUNES	477-480

Illustrations: Gravures Port de Veracruz: María LAGUNES et aquarelles Carthagène de Beatriz GARCÍA MORENO

Chaque article est publié dans la langue de l'auteur (français ou espagnol) – première pagination –, et suivi d'une synthèse dans l'autre langue – deuxième pagination.